CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN

Quận Columbia
Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA)
Phần C Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Dành Cho Gia Đình

Chương Trình Can Thiệp Sớm của DC (DC EIP)
Phòng Học Tập Sớm

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang (OSSE)
Chương Trình Can Thiệp Sớm của DC (DC EIP)
Phòng Học Tập Sớm

Các Quyền của Gia Đình

- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN NHẬN ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ**
- **CÁC GIA ĐÌNH HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CÓ QUYỀN NHẬN ĐƯỢC KẾ HOẠCH ĐIỀU PHỐI TRONG VÒNG 45 NGÀY KỂ TỪ NGÀY LIÊN HỆ LẦN ĐẦU**
- **CÁC GIA ĐÌNH HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CÓ QUYỀN CÓ ĐIỀU PHỐI VIÊN DỊCH VỤ**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN RIÊNG TƯ**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN CHẤP THUẬN**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN XEM XÉT HỒ SƠ CỦA MÌNH**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN CHỈNH SỬA HỒ SƠ LIÊN QUAN ĐẾN CON EM VÀ GIA ĐÌNH HỌ**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO TRƯỚC BẰNG VĂN BẢN**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN ĐƯỢC CUNG CẤP THÔNG TIN CÓ THỂ HIỂU ĐƯỢC**
- **CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN KHÔNG ĐỒNG Ý**

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang (OSSE)

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN

Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật, Phần C, cung cấp các biện pháp bảo vệ dành cho gia đình để đảm bảo rằng các dịch vụ và hỗ trợ được cung cấp một cách thích hợp, công bằng và kịp thời. Quý vị có thể tìm thấy văn bản đầy đủ các biện pháp bảo vệ theo thủ tục này trong Tiêu Mục 34 của Bộ Luật Các Quy Định của Liên Bang (CFR), Phần 303. Các thông tin thảo luận về những biện pháp bảo vệ theo thủ tục này cũng được cung cấp tại đây để quý vị tham khảo một cách thuận tiện.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các quyền của quý vị, hãy liên hệ:

- Điều phối viên dịch vụ của quý vị;
- Người cung cấp dịch vụ can thiệp sớm cho con em quý vị; hoặc
- Nhân viên DC EIP theo số (202) 727-3665 hoặc osse.dceip@dc.gov.

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN NHẬN ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ

Tính đủ điều kiện cho dịch vụ can thiệp sớm thường được quyết định sau khi đánh giá con em quý vị (dưới ba tuổi), trẻ được giới thiệu đến DC EIP do quan ngại về sự phát triển của trẻ. (34 C.F.R. § 303.321(a)(1)) Đánh giá phải được thực hiện bởi đội ngũ đa ngành gồm hai chuyên gia có chuyên môn trở lên, những người thực hiện công cụ đánh giá và kiểm tra/xem xét tiền sử, sự phát triển, các điểm mạnh và khó khăn hiện tại, hồ sơ y tế, giáo dục và các hồ sơ khác của con em quý vị. (34 C.F.R. § 303.321(b)) Nếu có sẵn tài liệu y tế hoặc các tài liệu khác có thể thiết lập tình trạng đủ điều kiện thì có thể không cần thực hiện đánh giá. (34 C.F.R. § 303.321(a)(3)(i)) Nếu con em quý vị được xác định là hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ can thiệp sớm, trẻ sẽ được giới thiệu đến các dịch vụ can thiệp sớm và được xây dựng Kế Hoạch Dịch Vụ Cá Nhân

Hóa Dành Cho Gia Đình (IFSP). (34 C.F.R. § 303.342(a)) Nếu con em quý vị được xác định là không hội đủ điều kiện, quý vị sẽ được thông báo bằng văn bản và có quyền không đồng ý và giải quyết tranh chấp thông qua hòa giải, điều trần, hoặc quy trình Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang. (34 C.F.R. § 303.322)

CÁC GIA ĐÌNH HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CÓ QUYỀN NHẬN ĐƯỢC KẾ HOẠCH ĐIỀU PHỐI TRONG VÒNG 45 NGÀY KỂ TỪ NGÀY LIÊN HỆ LẦN ĐẦU

Mỗi trẻ và gia đình hội đủ điều kiện cần có một cuộc họp để phát triển kế hoạch bằng văn bản - Kế Hoạch Dịch Vụ Cá Nhân Hóa Dành Cho Gia Đình (IFSP) - về việc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm. (34 C.F.R. § 303.310(a)) Trong số nhiều thông tin, IFSP bao gồm thông tin về các nguồn lực, ưu tiên và các mối quan ngại của gia đình quý vị về con em quý vị, nếu quý vị đồng ý đưa các thông tin đó vào IFSP. (34 C.F.R. § 303.344(b)) Phải thực hiện xem xét IFSP mỗi sáu tháng một lần. (34 C.F.R. § 303.341(b)) Tuy nhiên, các gia đình cũng có quyền yêu cầu một cuộc họp với đội ngũ IFSP bất kỳ lúc nào để xem xét quy trình hoặc thảo luận về những thay đổi có thể xảy ra với IFSP. Phải thực hiện thẩm định cập nhật hàng năm.

Trong số nhiều thông tin, IFSP cũng bao gồm thông tin về mức độ phát triển hiện tại của trẻ; các kết quả mục tiêu có thể đo lường được dành cho con em quý vị; cách tiến độ sẽ được đo lường; các dịch vụ nào sẽ được cung cấp và ở đâu; khi nào các dịch vụ sẽ bắt đầu; và các dịch vụ sẽ được thanh toán như thế nào. (34 C.F.R. § 303.344) Ngoài ra, IFSP bao gồm các kế hoạch chuyển tiếp vào mầm non hoặc chương trình giáo dục sớm đáp ứng các nhu cầu của con em quý vị. (34 C.F.R. §§ 303.344(h) và 303.209) Các thảo luận về kế hoạch chuyển tiếp sẽ được thực hiện tại các buổi đánh giá và các cuộc họp IFSP hàng năm. Các yêu cầu chuyển tiếp phải được hoàn tất trước khi con em quý vị được ba tuổi. (34 C.F.R. § 303.209(f))

Các dịch vụ được liệt kê trong IFSP phải được cung cấp cho trẻ sớm nhất có thể sau khi phụ huynh chấp thuận, thường là trong vòng 30 ngày kể từ ngày phụ huynh ký tên vào IFSP. (34 C.F.R. § 303.342(e))

CÁC GIA ĐÌNH HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CÓ QUYỀN CÓ ĐIỀU PHỐI VIÊN DỊCH VỤ

IFSP của con em quý vị sẽ có tên của điều phối viên dịch vụ, người sẽ hỗ trợ con em và gia đình quý vị trong việc nhận các dịch vụ can thiệp sớm có trong IFSP. (34 C.F.R. § 303.344(g)) Ví dụ, điều phối viên dịch vụ của quý vị sẽ theo dõi các dịch vụ con em quý vị nhận được và phối hợp với các nhà cung cấp dịch vụ và các bên liên quan khác nếu cần thiết để đảm bảo con em quý vị nhận được các dịch vụ được xác định trong IFSP. Điều phối viên dịch vụ của quý vị cũng là nguồn trả lời các thắc mắc mà quý vị có thể có về các quyền của quý vị và các biện pháp bảo vệ theo thủ tục do DC EIP cung cấp.

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN RIÊNG TƯ

Thông thường, không thể tiết lộ với bất kỳ ai các hồ sơ có chứa thông tin nhận dạng cá nhân về con em hoặc gia đình quý vị mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của phụ huynh trẻ. Tuy nhiên, được phép tiết lộ những thông tin đó mà không có sự chấp thuận của phụ huynh khi được cho phép theo Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA) hoặc Đạo Luật Quyền Riêng Tư và Các Quyền Giáo Dục Dành Cho Gia Đình (FERPA). Cũng được phép tiếp lộ khi không có sự chấp thuận của phụ huynh cho các đại diện được ủy quyền, cán bộ và nhân viên của các cơ quan thu thập, duy trì hoặc sử dụng thông tin đó cho các mục đích đáp ứng yêu cầu của IDEA Phần C. (34 C.F.R. § 303.414)

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN CHẤP THUẬN

Sự chấp thuận hoặc cho phép của quý vị phải được thể hiện bằng văn bản trước khi tiến hành sàng lọc, đánh giá hoặc thẩm định. Cũng phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi có thể bắt đầu các dịch vụ can thiệp sớm. (34 C.F.R. § 303.420(a)) Quý vị có thể chọn không chấp thuận một dịch vụ, đánh giá hay thẩm định cụ thể, hoặc quý vị có thể thay đổi quyết định về việc chấp nhận một dịch vụ,

đánh giá hoặc thẩm định mà không ảnh hưởng đến các dịch vụ can thiệp sớm. (34 C.F.R. § 303.420(d)) Khi được yêu cầu chấp thuận, quý vị cũng phải được thông báo bằng văn bản về tất cả các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và những người sẽ được tiết lộ các hồ sơ đó và quý vị có lựa chọn từ chối việc tiết lộ đó. (34 C.F.R. § 303.7) Việc từ chối tiết lộ hồ sơ hoặc thông tin của con em quý vị phải được thể hiện bằng văn bản.

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN XEM XÉT HỒ SƠ CỦA MÌNH

Quý vị có thể kiểm tra và xem xét bất kỳ hồ sơ can thiệp sớm nào liên quan đến con em quý vị, bao gồm các đánh giá và thẩm định; các quyết định về tính đủ điều kiện; phát triển và thực hiện IFSP; các khiếu nại cá nhân về con em quý vị; và bất kỳ hồ sơ Can Thiệp Sớm nào khác về con em và gia đình quý vị đã được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng bởi Chương Trình Khởi Đầu Mạnh Mẽ. (34 C.F.R. §303.401(b)(2)) Quý vị cũng có thể yêu cầu bản sao của bất kỳ hồ sơ nào. DC EIP và (các) nhà cung cấp dịch vụ của con em quý vị phải tuân thủ yêu cầu của quý vị mà không được trì hoãn một cách không cần thiết, và trước bất kỳ cuộc họp nào về IFSP của con em quý vị hoặc phiên điều trần về con em quý vị liên quan đến Phần C, và không bao giờ được quá mười ngày sau khi yêu cầu được đưa ra. (34 C.F.R. § 303.405) DC EIP cũng phải giữ hồ sơ về bất kỳ ai xem tài liệu của con em quý vị, trừ khi đó là phụ huynh hoặc các đại diện được ủy quyền hay nhân viên của DC EIP. Hồ sơ này phải có tên của người đó, ngày tiếp cận thông tin và mục đích người đó được ủy quyền để sử dụng hồ sơ. (34 C.F.R. § 303.406) DC EIP hoặc nhà cung cấp dịch vụ được phép thu phí sao chép nếu khoản phí đó không có tác dụng ngăn quý vị thực hiện quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó. Tuy nhiên, DC EIP phải cung cấp cho phụ huynh bản sao đầu tiên của hồ sơ dịch vụ can thiệp sớm của con em họ miễn phí. 34 C.F.R. § 303.400(c). Ngoài ra, phụ huynh có quyền được nhận bản sao miễn phí của mỗi đánh giá, thẩm định và IFSP sớm nhất có thể sau mỗi cuộc họp IFSP. (34 C.F.R. § 303.409) DC EIP không được thu phí để tìm hoặc

khôi phục thông tin trong các hồ sơ của con em quý vị. (34 C.F.R. § 303.409)

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN CHỈNH SỬA HỒ SƠ LIÊN QUAN ĐẾN CON EM VÀ GIA ĐÌNH HỌ

Nếu quý vị tin rằng thông tin trong hồ sơ dịch vụ can thiệp sớm của con em quý vị không chính xác, sai lạc hoặc vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con em quý vị hoặc quý vị, quý vị có thể yêu cầu DC EIP chỉnh sửa hồ sơ đó. DC EIP sẽ quyết định liệu có thể chỉnh sửa thông tin đó trong khoảng thời gian hợp lý kể từ ngày nhận được yêu cầu hay không. Nếu DC EIP từ chối chỉnh sửa thông tin đó theo yêu cầu của quý vị, DC EIP phải thông báo cho quý vị việc từ chối đó và tư vấn cho quý vị về quyền được yêu cầu và nhận phiên điều trần để giải quyết bất đồng đó. (34 C.F.R. § 303.410)

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO TRƯỚC BẰNG VĂN BẢN

Quý vị phải nhận được thông báo trước bằng văn bản trong khoảng thời gian hợp lý (ít nhất năm ngày làm việc) trước khi DC EIP hoặc nhà cung cấp dịch vụ đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi thông tin nhận dạng, đánh giá hay sắp xếp của con em quý vị hoặc chuẩn bị cho các dịch vụ can thiệp sớm của con em hoặc gia đình quý vị. Thông báo này phải cung cấp chi tiết về quyết định/hành động được đề xuất và bất kỳ lý do nào cho quyết định/hành động đó. Thông báo này cũng phải cho quý vị biết các quyền của quý vị và thủ tục khiếu nại trong Quận Columbia, bao gồm thông tin về việc yêu cầu hòa giải và nộp khiếu nại cấp Tiểu Bang và khiếu nại theo thủ tục hợp pháp. Thông báo này phải được viết dễ hiểu cho công chúng và bằng ngôn ngữ chính của quý vị hoặc phương thức giao tiếp mà quý vị sử dụng. (34 C.F.R. § 303.421)

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN ĐƯỢC CUNG CẤP THÔNG TIN CÓ THỂ HIỂU ĐƯỢC

DC EIP không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, văn hóa, tôn giáo hoặc tình trạng khuyết tật ngoài các yếu tố khác. Quý vị có quyền được nhận thông tin can thiệp sớm bao gồm các thông báo theo cách mà quý vị có thể hiểu. Các thông báo phải được trình bày sao cho công chúng có thể hiểu được. Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị, thì quý vị có quyền được nhận thông tin bằng ngôn ngữ chính của mình, trừ khi điều này rõ ràng không thể thực hiện được. Quý vị có quyền được đọc và nghe giải thích về thông báo trước bằng văn bản để quý vị có thể hiểu thông báo rõ hơn. (34 C.F.R. § 303.421(2))

CÁC GIA ĐÌNH CÓ QUYỀN KHÔNG ĐỒNG Ý

Quý vị có quyền nhận được thông báo trước bằng văn bản và không đồng ý với bất kỳ hành động nào được đề xuất hiện, thực hiện hoặc từ chối bởi DC EIP hoặc nhà cung cấp dịch vụ để bắt đầu hoặc thay đổi thông tin nhận dạng, đánh giá hay sắp xếp của con em quý vị hoặc cung cấp các dịch vụ can thiệp sớm của con em hoặc gia đình quý vị. (34 C.F.R. § 303.421) Nếu quý vị không đồng ý, luật pháp cho phép quý vị giải quyết kịp thời bất đồng này bằng một trong các biện pháp sau:

- Nộp đơn khiếu nại chính thức cấp Tiểu Bang lên Văn Phòng Tổng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang (OSSE);
- Yêu cầu Hòa Giải;
- Yêu cầu phiên điều trần công bằng theo Thủ Tục Hợp Pháp.

(34 C.F.R. § 303.430) Ngoài ra, quý vị cũng luôn được khuyến khích trao đổi với (các) nhà cung cấp của quý vị và/hoặc nhân viên DC EIP để thảo luận về các mối quan ngại và bất đồng của quý vị.

Bên cạnh đó, DC EIP hoặc (các) nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể tìm kiếm biện pháp giải quyết bất kỳ bất đồng nào với quý vị kịp thời bằng các biện pháp được liệt kê phía trên.

Hòa giải là biện pháp tự nguyện giữa tất cả các bên và được thực hiện bởi hòa giải viên công bằng, có chuyên môn. (34 C.F.R. § 303.431(b)) Bất kỳ vấn đề nào về các dịch vụ can thiệp sớm cũng có thể được hòa giải.

Các phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp được thực hiện bởi cán bộ điều trần công bằng có kiến thức về can thiệp sớm. (34 C.F.R. § 303.443(c)) Phụ huynh tham gia vào phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp có quyền có luật sư và/hoặc các cá nhân khác có kiến thức về các dịch vụ can thiệp sớm đi cùng và tư vấn; trình bằng chứng và đối chất, kiểm tra chéo, và yêu cầu sự tham gia của nhân chứng; ngăn việc đưa ra bằng chứng tại phiên điều trần mà không được tiết lộ cho phụ huynh ít nhất năm ngày trước phiên điều trần; nhận biên bản phiên điều trần miễn phí; và nhận bản sao bằng văn bản về các phát hiện và quyết định của cán bộ điều trần miễn phí. (34 C.F.R. § 303.444) Nếu quý vị, DC EIP, hoặc (các) nhà cung cấp dịch vụ yêu cầu phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, quý vị có quyền được thông báo về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp và các dịch vụ liên quan khác có sẵn trong khu vực để hỗ trợ quý vị. (34 C.F.R. § 303.440(b)) Quý vị cũng có quyền nhận được thông tin này bằng cách yêu cầu, bất kể quý vị có yêu cầu phiên điều trần hay không. Bất kỳ quyết định nào được đưa ra tại phiên điều trần đều là quyết định cuối cùng, trừ khi quý vị, DC EIP hoặc (các) nhà cung cấp dịch vụ của quý vị kháng cáo quyết định đó lên tòa án Tiểu Bang hoặc liên bang có thẩm quyền. (34 C.F.R. §303.446(a))

Quy trình Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang được Văn Phòng Khiếu Nại Tiểu Bang tại OSSE quản lý. Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại chính thức cấp Tiểu Bang chống lại DC EIP hoặc một trong các nhà cung cấp của con em quý vị, OSSE có 60 ngày theo lịch để:

- Hoàn thành điều tra độc lập;
- Cho phép người khiếu nại có cơ hộp nộp thêm thông tin,

bằng lời hoặc bằng văn bản về các cáo buộc trong khiếu nại;

- Cho phép DC EIP hoặc nhà cung cấp dịch vụ có cơ hội phản hồi khiếu nại;
- Xem xét tất cả các thông tin liên quan và đưa ra quyết định độc lập về việc DC EIP hoặc nhà cung cấp dịch vụ có vi phạm yêu cầu của Phần C trong Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật hay không; và
- Gửi văn bản quyết định cho quý vị trong đó giải quyết từng cáo buộc trong đơn khiếu nại và có:
  (i) các phát hiện sự kiện và kết luận; và
  (ii) lý do của quyết định cuối cùng.

(34 C.F.R. § 303.433(a)) Trong khi bất đồng đang được giải quyết thông qua bất kỳ biện pháp nào trong ba biện pháp được liệt kê phía trên, con em quý vị sẽ tiếp tục nhận được các dịch vụ can thiệp sớm trừ khi quý vị và (các) nhà cung cấp dịch vụ có thỏa thuận khác. (34 C.F.R. § 303.430(e))

Liên hệ:

Giám Đốc Chương Trình Địa Phương
Jasmyn Price
Chương Trình Can Thiệp Sớm của DC (DC EIP) Khởi Đầu Mạnh Mẽ
3230 Pennsylvania Ave. SE, Suite 201
Washington, DC 20020
Điện thoại: (202) 270-4482
Email: Jasmyn.Price@dc.gov

Giám Đốc Phụ Trách Phần C của Tiểu Bang
Andres Alvarado
Văn Phòng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang
1050 First St. NE, Sixth Floor
Washington, DC 20002
Điện thoại: (202) 727-5853
Email: Andres.Alvarado@dc.gov

Để yêu cầu hòa giải hoặc tìm hiểu thêm về hòa giải, hãy liên hệ:

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang Văn Phòng Giải Quyết Tranh Chấp
1050 First Street, NE, Fourth Floor
Washington, DC 20002
(202) 698-3819
Email: hearing.office@dc.gov
Trang web:
https://osse.dc.gov/service/special-education-mediation

Để yêu cầu phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp hoặc tìm hiểu thêm về phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp, hãy liên hệ:

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang Văn Phòng Giải Quyết Tranh Chấp
1050 First Street, NE, Fourth Floor
Washington, DC 20002
(202) 698-3819
Email: hearing.office@dc.gov
Trang web:
https://osse.dc.gov/service/request-due-process-hearing

Để nộp đơn khiếu nại chính thức cấp Tiểu Bang hoặc để tìm hiểu thêm về khiếu nại cấp Tiểu Bang, hãy liên hệ:

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Học Khu Giáo Dục Tiểu Bang Phòng Hệ Thống và Hỗ Trợ, K-12, Văn Phòng Khiếu Nại Tiểu Bang
1050 First Street, NE, Fifth Floor
Washington, DC 20002
(202) 698-3819
Email: osse.IDEAstatecomplaints@dc.gov
Trang web:
https://osse.dc.gov/service/specialized-education-state-complaints

SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TÔI

Sứ mệnh của Chương Trình Can Thiệp Sớm của DC ***Khởi Đầu Mạnh Mẽ*** là xác định và phục vụ trẻ sơ sinh và trẻ chập chững đi, từ sơ sinh đến hai tuổi chậm phát triển và khuyết tật và gia đình trẻ. Chúng tôi điều phối các dịch vụ một các tận tâm nhằm hỗ trợ văn hóa và đáp ứng các nhu cầu của gia đình.

WE ARE WASHINGTON DC
GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MURIEL BOWSER, MAYOR

Chỉnh sửa tháng 5 năm 2023